



Municipal Newsletter

Le Babillard

Municipal Information Newsletter • Volume 12, number 01 • Spring 2024

CANTON DE HATLEY



***2024 Distribution of
trees and compost
(page 7)***

cantondehatley.ca

2	Word from the Mayor
3	Community
4	Highlights of Council Meetings
5	Environment
8	Toponymic Chronicle

MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL



COUNCILLOR 1

**Patrick
Clowery**



COUNCILLOR 2

**Jacques
Lambert**



COUNCILLOR 3

**Jacques
Bogenez**



COUNCILLOR 4

**Maryse
Gaudreau**



COUNCILLOR 5

**Danielle
Côté**



COUNCILLOR 6

**Sylvie
Cassar**

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HATLEY

4765 chemin de Capelton
Canton-de-Hatley (Québec) J0B 2C0
Tel.: 819 842-2977
Email: info@cantondehatley.ca

Opening hours: Monday to Friday
8 a.m. to 12 p.m. and 1 to 4 p.m.

Graphic design and printing:
Les Publications Municipales Inc.
1 877-553-1955

WORD FROM THE MAYOR



Dear citizens,

The return of American robins to our lawns marks the arrival of spring and the return of clement weather. This is an opportunity, both for the Municipality and the citizens, to carry out the annual spring cleaning. We want our properties and our Municipality to be ready to welcome the flowering and greening that will follow.

Volunteers

Spring, more precisely the month of April, is also an opportunity to highlight the work of the volunteers among us. National Volunteer Week, the 50th edition, took place from April 14 to 20, 2024. Volunteers make a great contribution to our quality of life. We can think of a few organizations that have been working among us for several years: Lennoxville and District Community Aid which provides services to seniors such as meals on wheels, the Massawippi Conservation Club which ensures the annual stocking of the lake with trout, the North Hatley Curling Club and the Ensemble Vocal Massawippi, to name just a few.

Thaw

Spring is also synonymous with thaw. For roads, this is the period during which the authorized load limits are reduced due to the reduction in the carrying capacity of the road network. In 2024, for our region, this period extends from March 4 to April 26. This is a difficult time for road conditions. In addition, the possible maintenance work during this period is limited. We therefore thank you for your patience in this regard.

Multi-use gazebo

The Municipality often receives visitors to the Town Hall grounds, whether residents or passers-by. It must be said that the view of the Massawippi valley is exceptional. We hope that the installation of a multi-use gazebo will add to the appeal of the site and allow a greater variety of activities to be held. Construction is expected to begin shortly and be completed during the summer. The Municipality is receiving a \$100,000 grant from the Programme d'infrastructures Municipalité amie des aînés (PRIMADA) for this project.

Make way for pollinators

Finally, the Municipality chose to follow suit and participate in the No Mow May challenge. It will therefore delay mowing on certain municipal lands. This initiative, also known as "Défi Pissentlits" in Quebec, is an international movement which aims to raise public awareness of the importance of protecting pollinating insects, and more particularly bees, whose numbers are in significant decline. We invite you to participate!

With these words, I wish you a beautiful spring and inspiring projects!

Vincent Fontaine, mayor



2024 DAY CAMP AND RECREATION SURTAX REFUND

The Municipality does not hold a day camp in the summer, nor will it shuttle to another day camp. However, the day camp activity becomes eligible for the surcharge refund. Registering your child in a day camp in Sherbrooke or elsewhere? If there is a surcharge (non-resident tax), it is refundable by the Municipality of Canton de Hatley. In fact, the Recreation Policy allows for the reimbursement of up to \$150 in surcharges per child per year.

BE CAREFUL WITH OPEN-AIR FIRES IN SPRING

From April to June, household open air fires cause half of all forest fires. During this time of year, only a few hours of sunlight are enough to dry out the grass or other surface fuels, making the forest and surrounding buildings extremely vulnerable.

The Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) recommends safe and ecological alternatives, such as composting, collecting green waste and depositing residual materials at the ecocenter. Furthermore, please note that it is only permitted to burn branches and wood. The burning of leaves, pine needles and construction materials is prohibited.

Before lighting an open air fire, you must obtain a burning permit and respect a few simple rules: stay close to your fire, control it at all times and limit it to less than one metre in diameter. You must also have the appropriate equipment to intervene quickly, choose an open area on mineral soil and avoid burning if the winds are greater than 20 km/h.

Do you know the fire danger index?



Every day and for each region, starting in the spring, SOPFEU publishes a fire danger index on the website sopfeu.qc.ca. It is important to remember that any outdoor fire is **FORBIDDEN** when the fire index is high, very high or extreme.

To obtain an open air fire permit (no charge):

Régie incendie Memphrémagog Est at 873 389-5886 or on the website regieincendieest.ca.



KEEPING YOUR DOG ON A LEASH, A PROVINCIAL REGULATION

A dog must be kept on a leash at all times and be well controlled by its keeper. This is specified in the *provincial Dog Control Act*, which came into effect in March 2020. Also, unless the dog is tethered, in an outdoor enclosure or the property is fenced, a keeper cannot leave his or her dog loose on the property if he or she does not have constant control of it.

A dog running at large outside the boundaries of its property in the absence of its keeper is considered a stray and its keeper is subject to a fine for a dog at large violation. Before leaving the house, it is important to make sure that your dog is wearing its SPA de l'Estrie identification tag. If he ever runs away, his tag will facilitate his return home. For more information: spaestrie.qc.ca/reglementchien/

SEARCH FOR PHOTOS FOR THE 2025 CALENDAR

We are looking for the best photos of the Canton for our next annual calendar. Please feel free to send us your high quality photos throughout the year to reception@cantondehatley.ca. Your participation is greatly appreciated!



Photo credit: Marie Lemonnier

Spring 2024

Here you will find some items that may be of more general interest. The full text of the minutes of the council meetings is available on the website: cantondehatley.ca/en/administration/meeting-proceedings/

COUNCIL MEETINGS OF FEBRUARY 6, 2024

Budget and three-year capital expenditure program

Council adopts the 2024 budget as well as the 2024-2025-2026 capital expenditure program.

Taxes 2024

Council adopts the Taxation By-law for the 2024 financial year.

COUNCIL MEETING OF MARCH 5, 2024

Hiring a building and environmental inspector

Council confirms the hiring of Ms. Maude Sirois as a building and environmental inspector.

To contact one of the inspectors:

Maude Sirois environnement@cantondehatley.ca

Éric Gravel urbanisme@cantondehatley.ca

COUNCIL MEETING OF APRIL 2, 2024

Appointment of nautical patrollers

The Municipality appoints nautical patrollers, hired by the MRC of Memphrémagog, as municipal inspectors for the application of regulations on Lake Massawippi:

- Vessel Operation Restriction Regulations
- Small Vessel Regulations
- Competency of Operators of Pleasure Craft Regulations
- Private Buoy Regulations
- Regulation concerning nuisances and aimed at preventing the infestation of zebra mussels and other invasive exotic species

Multi-use gazebo

The Municipality awards the contract for the construction of a multi-use gazebo, for a sum of \$236,716, to Construction Smith. The Municipality will receive a \$100,000 grant for this project as part of the Programme d'infrastructures municipalité amie des aînés (PRIMADA).

10-wheel truck with snow removal equipment

Council accepts Mécanique TDR's offer of \$455,000 before taxes for a 10-wheel diesel truck with snow removal equipment. This acquisition was preceded by a public call for tenders.

Lennoxville and District Community Aid

The Municipality is donating \$800 to Lennoxville and District Community Aid to support its activities in the Canton de Hatley in 2024. It offers many services to seniors, such as Meals on Wheels.

Lake Massawippi Conservation Club

The Municipality donated \$850 to the Lake Massawippi Conservation Club. This organization stocks the lake with thousands of trout annually. It also organizes Fishing for beginners' activities.

MAINTAINING YOUR CULVERT

Did you know? It is the responsibility of every property owner to install and maintain a culvert to access his or her property to ensure the free flow of water into the municipal ditch. This is especially true during the spring thaw.

Unlike culverts that cross public roads, culverts that provide access to private property are the responsibility of the property owner. A person wishing to install or replace a culvert in a ditch must obtain a permit from the Municipality. Full details are available at cantondehatley.ca/en/land/access-to-your-property-permit/

2024 SEPTIC TANK EMPTYING SUMMER

The emptying of septic tanks begins in May and ends in August. You will receive a personalized notice approximately 2 weeks before the scheduled oil change.

Septic tanks are emptied every two years throughout the Municipality. The cost related to this emptying is billed to the tax bill on an annual basis.

BOAT STICKERS

Save time! Contact us ahead!

If you have several boats, please send us an e-mail before coming to collect your boat stickers. This allows employees to prepare them and avoids having you wait. Email: reception@cantondehatley.ca or call 819-842-2977.

Before launching any boat (motor boat, rowboat, canoe, kayak, etc.) on Lake Massawippi, each citizen must obtain a user's certificate (sticker). This sticker only allows free boat washing at one of the 2 washing stations (North Hatley or Ayer's Cliff) and does not include the boat launch or the parking.

Issuance of boat stickers

Considering the discovery of the zebra mussel in Lake Massawippi in the fall of 2021 as well as the relentless efforts of Bleu Massawippi, the Régie du Parc Régional Massawippi and the lakeside municipalities in order to slow down and hopefully eradicate the propagation of the zebra mussel in Lake Massawippi, the Régie has modified the conditions for the issuance of the user's certificates:

Resident

A resident must provide, for any new boat, a proof of residence as well as a proof of ownership of the boat (permit issued by Transport Canada).

A section allows the resident whose boats do not leave the lake to sign in order to act as the first wash certificate.

Non-resident

A non-resident who does not have a mooring place (dock) on Lake Massawippi cannot obtain a sticker. Therefore, a non-resident who takes his or her boat out of the water after each use must obtain a wash certificate (\$30 for motorized or with trailer / \$5 for non-motorized without trailer) at a wash station to be able to put his or her boat in the water, each time.

A non-resident with a mooring place (dock) on Lake Massawippi must provide proof of rental or occupation of a site on the lake (ex.: lease) to obtain a sticker.

Obtaining a sticker

You can contact us by email reception@cantondehatley.ca to have your stickers prepared or come to the Town Hall during our opening hours, Monday to Friday from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:00 p.m., to complete the permit request and make payment.

You must provide the following information: your name and address (with proof of residence), type of boat, make, length, color, and for motorized boats, a copy of the boat permit issued by Transport Canada.

2024 Rates

Motorboat

Resident: \$40 / \$25 additional boat (with proof of boat ownership)

Non-resident: \$350 (with proof of mooring/wharf)

Non-motorized boat

Resident: 5 \$

Non-resident: \$5 (with proof of mooring/wharf)

For more information:

cantondehatley.ca/en/recreation/lake-massawippi/



In May, you are invited to delay the first mowing of your lawn, in whole or in part, to help bees and pollinating insects feed on the flowers that will grow there.

Why participate?

In May, food is scarce for pollinating insects and bees. Dandelions are among the first flowers to bloom and provide abundant nectar after winter. Useful to humans and nature, these insects contribute greatly to the pollination of plants, which has positive repercussions on biodiversity, the environment and the productivity of gardens: alone, they are responsible for a third of the global food basket.

Furthermore, unlike other plants such as ragweed and poison ivy, dandelion is in no way harmful to human health. On the contrary, it is an edible plant with therapeutic virtues.

If it is wrongly considered a weed, it is because the dandelion is a perennial and tenacious plant, which disperses easily. However, the dandelion is essential to the ecosystems of the city and the countryside.

Source: www.ville.quebec.qc.ca/

THE MUNICIPAL RIGHT-OF-WAY

There is a space owned by the municipality that lies between the boundary of a private property and the public road. This is called the municipal right-of-way. This strip of land runs along the roadside and its width may vary from one road to another within the Municipality. To determine the width of the right-of-way, check your certificate of location.

The municipal right-of-way is part of the public roadway, which includes the shoulders, ditches and possibly the edge of the land beyond the ditch. The Municipality or its contractors may therefore undertake any work deemed necessary in this municipal right-of-way at any time.

If you have any questions on this subject, please do not hesitate to contact the Municipality.



ENVIRONMENT

JAPANESE KNOTWEED

Japanese knotweed is an exotic invasive plant native to East Asia.

It is a fast-growing perennial herbaceous plant that is often found on residential lands as an ornamental plant. It colonizes a wide variety of soils and prefers open places such as:

- riverbanks;
- the edges of roads and railway tracks;
- wastelands;
- the gardens.



Japanese knotweed colony.
Source: MELCC

Why is it harmful?

- It greatly reduces plant diversity through its premature growth and the secretion of toxins that affect other plants;
- It spreads quickly simply by the dispersion of a piece of stem or root;
- Its stems are so robust that they fit into road cracks and pierce swimming pool covers.
- Its environmental impacts are numerous, such as the reduction in Quebec's fauna and flora.

Tips and tricks to control it:

- Report the presence of Japanese knotweed to your municipality;
- Act as quickly as possible to prevent its spread by tearing it up;
- Throw away all plant residue (stems, leaves, roots, soil, etc.) in black bags and place them in the residual waste collection (black bin);
- Do not compost it or disperse it in water;
- Clean all equipment that has been in contact with the plant (gloves, shoes, shovel, car tires, etc.);
- Ensure rigorous monitoring.

BROWN COMPOST BIN – PAPER BAGS ONLY

Bags are not obligatory for the brown compost bin. Materials can be placed in bulk directly in the bin, or wrapped in newspaper. That being said, only paper bags are accepted.

All types of plastic bags, whether certified compostable, biodegradable or oxo-biodegradable, are refused in the brown bin. Please note that bags used for animal excrement are also prohibited.

If the bag looks like plastic, it is refused!



REFORESTATION OF RIPARIAN AREAS

In collaboration with the MRC of Memphrémagog, the Municipality will coordinate an order for trees and shrubs intended for the reforestation of riparian areas.

The species offered are native and recommended for the reforestation of riparian areas. Two species of trees adapted to riparian strips are also offered to complement the shrub offering, because an optimal riparian strip includes the 3 strata of vegetation (herbaceous, shrubs, trees).

Shrubs:

- Balsam Myrica (Myrica Gale)
- Interior willow (Salix interior)
- Red osier dogwood (Cornus stolonifera)
- Broad-leaved spirea (Spiraea latifolia)
- White snowberry (Symphoricarpos albus)
- Palustrine rose (Rosa palustris)
- Fragrant bramble (Rubus odoratus)
- Canadian elderberry (Sambucus canadensis)
- Common juniper (Juniperus communis)

Trees:

- Larch (Larix laricina)
- Red maple (Acer rubrum)

Payment and order deadline:
April 29, 2024 before 4:00 p.m.

The order form and species list are available on our website:
cantondehatley.ca/en/shrub-distribution-for-shorelines/



2024 Tree and compost distribution

**Saturday, May 25, 2024
from 8 a.m. to 10:30 a.m.**

(Postponed to May 26 in case of heavy rain)

At Town Hall • 4765 Capelton Road

The Municipality of Canton de Hatley in cooperation with the Association forestière du Sud du Québec, will be distributing free trees and compost to the citizens of the municipality.

Trees are provided by The Ministère des Ressources naturelles et des Forêts.

Details will be sent to you around two weeks before the event, by mail and via Facebook and the e-newsletter.

Mois du Vélo

DANS MEMPHRÉMAGOG **Mai 2024**



Activités

4 MAI

Atelier de mécanique vélo

8 h à 10 h
Giant Magog
Inscription obligatoire
Places limitées

11 MAI

Conférence Adopter le vélo comme mode de déplacement

14 h à 15 h
Maison Merry, Magog
Inscription obligatoire
Places limitées

18 MAI

Conférence L'ABC du cyclotourisme

16 h à 17 h 30
Canton Brasse Orford

25 MAI

Rouler en sécurité : conférence et randonnée familiale

14 h à 15 h
La Station, Eastman
Inscription obligatoire
Places limitées

30 MAI

Pédaler jusqu'au boulot

7 h 30
Départ de Sherbrooke : parc Lucien-Blanchard
Départ de Magog : parc de la Pointe Merry



INFORMATION ET INSCRIPTION
mrcmemphremagog.com/evenements



CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE

Mon village, ma fierté



La Régie du Parc Régional Massawippi, en collaboration avec les municipalités riveraines, a le plaisir d'inviter les amateurs de photographie à participer à son concours de photos.



Ce concours amical vise à sélectionner les plus beaux clichés pris sur le territoire des municipalités qui entourent le Lac pour illustrer le Circuit touristique Massawippi et le site de la Régie du Parc Massawippi.

Les photos peuvent représenter un paysage, un arbre remarquable, un bâtiment ou un événement qui représente bien votre municipalité. N'hésitez pas à inclure un petit texte explicatif ou historique qui entoure votre cliché.



5 certificats cadeau (1 par municipalité) pour une location de ponton d'une durée de 2 heures offert par



Transmettre à : direction@barnston-ouest.ca
Date limite : 5 mai 2024

THE FORMER PARISH OF PRÉCIEUX-SANG

Précieux-Sang Cemetery

You may have noticed the presence of the old cemetery during your travels on Rodgers Road? Many citizens take Rodgers road between Chemin Dunant and Chemin d'Albert Mines on their trips to the city of Sherbrooke. It is also a road where many residents and visitors travel on horseback given the presence of several stables.

The presence of the Précieux-Sang cemetery is directly linked to the mining history and the presence of the mining villages in the area: Albert Mines, Capelton and Eustis.

A first chapel (1880)

The villages of Albert Mines, Capelton and Eustis formed a prosperous mining region from the 1860s. From 1878, the priest Téléphore Allard of the Saint-Antoine-de-Padoue de Lennoxville service took charge of the Catholics of these hamlets. A chapel dedicated to the Précieux-Sang was then built in 1880 at the intersection of Rodgers and Albert Mines roads.

Replacement of the chapel (1891)

In 1891, 80 Capelton residents contributed over three years and the chapel was replaced in the same location by another, more spacious chapel, on land leased from the Nichols Chemical Co.

Précieux-Sang Cemetery (1891)

In 1891, the Précieux-Sang cemetery was established on Rodgers Road. The cemetery, located at 2055 Rodgers Road, is currently managed by the Saint-Michel cemetery in Sherbrooke.



Photo of the old chapel (Ross, W. G., 1996 *Trois villages miniers des Cantons de l'Est au Québec: Albert Mines, Capelton, Eustis*. Éditions GGC, Sherbrooke, p. 124)

Creation of the Précieux-Sang Parish and Presbytery (1906)

The first presbytery serving the chapel was built in 1906 with the arrival of the first resident priest, Joseph-Charles McGee. The service was canonically established as a parish on July 9 of this year. Its territory is detached from the parish of Saint-Antoine-de-Padoue de Lennoxville which served the sector since 1878.



Photo of the church and the presbytery around 1963 (courtesy of Daniel Thibault, Sherbrooke)

Closure of the Capelton mine

The Capelton mine and the Nichols Chemical Co factory closed in 1924 and in 1929 the economic depression set in. Consequently, in 1931, Mgr Alphonse-Osias Gagnon removed the resident priest and Capelton then became a service of the parish of Saint-Antoine-de-Padoue.

The Précieux-Sang Parish in Capelton (1944-1962)

As the Catholic population of the region increased, Mgr Philippe Desranleau established the parish of Précieux-Sang in 1944. Its territory is expanded to the west and north to cover ranges IX and X and the Bel-Horizon street sector. A fire destroyed the church in 1955 and the basement of the presbytery was transformed into a chapel.

The parish at Ascot (1962-2010)

A new church and a new presbytery were built in 1962, but on Thibault Street in Ascot (today Sherbrooke), where the greatest concentration of parishioners was located. These buildings, constructed simply, were intended to be temporary, but they obviously became permanent, especially after the church was renovated and enlarged in 1993.

The parish of Bienheureuse-Marie-Léonie-Paradis (2011)

On January 1, 2011, the parish was united with those of Saint-Antoine-de-Padoue, Saint-Joseph and the Immaculée-Conception-de-la-Très-Sainte-Vierge-Marie under the name of parish of the Bienheureuse-Marie-Léonie-Paradis. The Precieus-Sang church, however, remains open with that of the Immaculate Conception while the other two are sold.

Jean-Marie Dubois (University of Sherbrooke) and Gérard Coté



Photo credit: Martin Primeau